

FELIX WEINGARTNER

LIEDER UND GESÄNGE FÜR EINE SINGSTIMME MIT KLAVIERBEGLEITUNG DEUTSCH-ENGLISCH SONGS FOR ONE VOICE DEUTSCH-ENGLISCH

Op. 46. **Fünf Lieder — Five Songs.** English ^{Mark}
Version by *Edward Oxenford*.

1. Rosen. Keine Rose darf ich pflücken — Roses.
No sweet rose's lovely blossom. (*Wilhelm Weigand*) 1 —
2. Die Märchen. Dies Eine möcht' ich gerne wissen
— Fairy Tales. This problem I would fain be
solving (*August Wolf*) 1 —
3. Der Sklave. Wie ist mein zitterndes Herz ent-
brannt — The Slave. Fiercely the fire in my heart
is fanned (*Marie Madleine*) 1 —
4. Seelen. Du weißt wir bleiben einsam: du und ich
— Souls. You know, we still are lonely, you and I
(*Paul Wertheimer*) 1 —
5. Lied des Glücklichen. Wie glänzt nun die Welt
im Sonnenstrahl — Song of Felicity. How brightly
the world' neath sunbeams glows (*Adolf Wilbrandt*) 1 —

Op. 47. **Vier Lieder — Four Songs.** Gedichte
von *Christian Morgenstern* — English Ver-
sion by *Edward Oxenford*.

1. Evas Haar. Als wie ein Feld, das erstes Licht
ereilt — Thy Tresses. Like as a field, when falls
day's herald light 1 —
2. Ein Rosenzweig. Im Süden war's — A Spray of
Roses. 'Twas in the South 1 —

Op. 47. **Vier Lieder — Four Songs.** Gedichte ^{Mark}
von *Christian Morgenstern* — English Ver-
sion by *Edward Oxenford*.

3. Schauer. Jetzt bist du da, dann bist du dort —
Suspense. Now thou art here, then there thou art 1 —
4. Wiegenlied. Nun schweben Dach und Decke —
Cradle Song. Now o'er his cosy cradle (*Christian
Morgenstern*. Original von *H. Ibsen*) 1 —

Op. 48. **Sechs Lieder. — Six Songs.** Gedichte
von *Christian Morgenstern* — English Ver-
sion by *Edward Oxenford*.

1. Mit Dir. Mit Dir, wer weiß, würd' ich noch manche
Pfade — With thee. With thee, my guide, brightly
would shine 1 —
2. Du bist mein Land — Thou art my land . . . 1 —
3. Und wir werden zusammen schweigen — Silent
Love! And we both shall be hushed and silent 1 —
4. Es kommt der Schmerz gegangen — The Presence
of Pain! Pain round my pathway presses . . . 1 —
5. Deine Rosen an der Brust — Your roses on my
breast! Your dear roses on my breast 1 —
6. Deine Schönheit. Was kannst du, Süße — Thy
Beauty. How canst thou, Sweet one 1 —



EIGENTUM DER VERLEGER FÜR ALLE LÄNDER

BERLIN
BRÜSSEL

BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG LONDON
NEW YORK

Wiegenlied. | Cradle Song.

Gedicht von Christian Morgenstern.
Original von H. Ibsen.

English Version by Edward Oxenford.

Felix Weingartner, Op. 47 N^o 4.

Tranquillo, in moto di Andantino.

dolce e semplice

Singstimme.
Voice.

Nun schweben Dach und Decke zum
Now o'er his cosy cradle The

Piano.
pp una corda

Red. *

Ster - nen - dom hin - auf; nun schwingt der klei - ne
cei - ling fad - ing seems; Up soars the lit - tle

Red. *

Ha - kon ins Träu - me - reich sich auf.
Ha - kon To - wards the Land of Dreams.

Red. *

Es ra - - get ei - ne Lei - - ter von
A lad - - der surely reach - - es From

Er - den him - mel - an; die steigt der klei - ne
 earth to Re - gions fair; Up climbs the lit - tle

Ha - - kon mit En - - geln nun hin -
 Ha - - kon Midst Au - - gels clust' - ring

an. Das Wie - gen - kind - lein
 there. O, ba - by in the

hü - ten die En - gel Got - tes sacht;
 cra - dle, The An - gels watch o'er you;

Red. * *Red.* * *Red.* *

poco più f

Gott schütz' dich klei ner Ha -
 God guard you, lit - tle Ha -

poco cresc. *mp*

Red. * *Red.* * *Red.*

- kon, auch dei - ne
 - kon, Near is your

pp

dim. *pp*

* *pp*

Mut - ter wacht.
 moth - er too.

ppp

Red. * *Red.* * *Red.* *